

INSTRUCCIONES
ESOTÉRICAS

Título original en Inglés: Esoteric Instructions

Traducido por Miembros de la Sociedad Teosófica.

Catalogación:

Blavatsky, Helena P.

Instrucciones Esotéricas / Blavatsky, Helena P. - 1a ed . -
San Lorenzo : Sociedad Teosófica en Argentina, 2021.

ISBN 978-987-4955-08-1

Por información adicional, dirigirse a:



Editorial Teosófica en Español
editorial@sociedadteosofica.org.ar
www.sociedadteosofica.org.ar

Tirada de 200 ejemplares impresa en los talleres gráficos de LA IMPRENTA YA
S.A., Hipólito Bouchard 4381, Villa Adelina, Prov. de Buenos Aires

2021

INSTRUCCIONES ESOTÉRICAS

H. P. BLAVATSKY

Compilación, Introducción y Pie de Páginas
realizadas por MICHAEL GOMES

ACERCA DEL COMPILADOR

Michael Gomes ha editado varias obras de H.P. Blavatsky. Ha publicado recopilaciones de sus dos libros más importantes, Isis sin velo y La Doctrina Secreta, y los hizo accesibles a un público más amplio. En 1991, con motivo del centenario de la muerte de HPB, compiló su enorme producción de revistas en una antología de un volumen, publicada con el nombre de *HPB Teaches* por la *Theosophical Publishing House*, en Adyar. También ha editado nuevo material para su publicación, como sus comentarios no publicados anteriormente de La Doctrina Secreta. Es conocido por su obra sobre la historia del Movimiento Teosófico.

CONTENIDO

INTRODUCCIÓN	1
PRIMERA INSTRUCCIÓN	13
SEGUNDA INSTRUCCIÓN.....	35
TERCERA INSTRUCCIÓN.....	67
NOTAS SOBRE ALGUNAS ENSEÑANZAS ORALES.....	111
APÉNDICE I - OCULTISMO PRÁCTICO	169
APÉNDICE II - MEMORÁNDUM PRELIMINAR	185
APÉNDICE III - MEMORÁNDUM PRELIMINAR.....	191
APÉNDICE IV - NOTA EDITORIAL	195

INTRODUCCIÓN

“La Sociedad Teosófica nunca fue meramente una Sociedad exotérica, sin contacto con el mundo invisible”, explicó Annie Besant en su historia de la Escuela Esotérica de Blavatsky, de 1895. “Desde su fundación siempre fue una escalera, con sus pies sobre la tierra pero su parte superior en lugares celestiales, y cualquiera que deje el suelo y ascienda al primer escalón debe subir si posee la capacidad de hacerlo. Los obstáculos del ascenso yacen en la incapacidad del miembro, no en la ausencia de los pasos necesarios”. Como ella lo muestra, la noción de grados diferentes de la Sociedad Teosófica fue referida en sus primeros reglamentos. “Solo el compañerismo era un requisito en la Tercera Sección de la ST. Si los hermanos mostraban honestidad y capacidad especial, se les permitía pasar a la Segunda Sección, y esta Segunda Sección es la forma original de lo que más tarde se llamó la Sección Esotérica, y posteriormente la Escuela de Oriente”.*

Estos grados internos, puede que no hayan sido organizados formalmente desde el principio, porque existe una petición de 1884 para comenzar tal grupo en Londres.† Cuatro años más tarde, el Coronel Olcott, como Presidente de la Sociedad Teosófica, reconoció formalmente la intención de HPB de organizar estudiantes en tal sección.‡ HPB escribió en ese momento: “Como este grado es experimental, es para probar, tratar y seleccionar de la masa de teósofos, aquéllos que realmente tienen por naturaleza el verdadero deseo de avanzar y beneficiar a la raza”.§

Las cualidades necesarias de tal estudio se abordaron en dos artículos, “Ocultismo Práctico” y “Ocultismo versus Artes Ocultas”, publicados en los números de abril y mayo de 1888 de

* Besant, *Eastern School of Theosophy: Historical Sketch and Memoranda* (Escuela de Oriente de Teosofía: Boceto Histórico y Memorándum) (Londres, 1895), p.3; *Historia Teosófica* 6 (enero 1996): 10.

† Carta N° 5 en *Cartas de los Maestros de Sabiduría de C, Jinarajadasa, Primera Serie* (1964). Jinarajadasa dice que el grupo colapsó antes del año.

‡ La Regla de Olcott de oct. 9, 1888, está impresa en *Lucifer*, octubre 1888, p. 176. Al principio, iniciado como una Sección Esotérica de la Sociedad Teosófica, alrededor de 1891, el grupo, ahora Escuela de Oriente de Teosofía, se convirtió en un cuerpo independiente.

§ Blavatsky, carta de dic.13, 1888, no se da el destinatario, *Theosophical Forum* (Foro Teosófico), mayo 1934, p.267.

su revista londinense, *Lucifer* (reimpreso aquí como Apéndice 1). Las dificultades que enfrentaba el buscador eran mayores de lo imaginado:

Estamos en el *Kali-yuga* y su influencia fatal es miles de veces más poderosa en Occidente que en Oriente; de aquí las presas fáciles hechas por los poderes de la Edad de la Oscuridad en esta lucha cíclica, y las muchas ilusiones bajo las cuales el mundo trabaja ahora. Una de ellas es la relativa facilidad con la que los hombres imaginan que pueden llegar a la “Puerta” y cruzar el umbral del Ocultismo sin ningún gran sacrificio.*

Alrededor del año 1888, un número de grupos ocultos convocaban miembros de la Sociedad Teosófica. Uno de ellos, la Fraternidad Hermética de Luxor, invitaba a los “Teósofos que pudieran estar desilusionados en sus expectativas de la sabiduría Sublime dispensada libremente por los Mahatmas Indos” a fin de contactarlos para obtener resultados más satisfactorios.† Este grupo, que operaba en Inglaterra y Norteamérica, había comenzado a atraer a algunos teósofos destacados. Estaba también la Sociedad Esotérica de Hiram Butler en Boston, EEUU. En Londres, la Orden Hermética del Alba Dorada se había formado en mayo de 1888 y ofrecía a ambos sexos instrucción en la Kabbalah hermética y la magia ritual. Como Blavatsky lo había observado en abril de 1888: “muchos son los que buscan instrucción práctica en ocultismo”.

La Escuela Esotérica de Blavatsky sería diferente a éstas. En el Memorandum Preliminar enviado a fines de 1888, ella esbozó el trabajo futuro de los miembros:

Quien desee seguir la tarea de su yo interno y naturaleza con el propósito de obtener auto-dominio, debe comprenderlos por comparación; debe esforzarse en desentrañar los misterios del corazón humano en general, antes de esperar aprender toda la verdad sobre los misterios de su propia alma. El poder de la auto-introspección Oculta es demasiado limitado en su área si no va más allá del yo, y la investigación de ejemplos aislados permanecerá por siempre infructífera si fallamos en resolverlo sobre principios establecidos firmemente. No podemos beneficiarnos en un plano más elevado, sin beneficiar a los demás, porque cada naturaleza reacciona sobre otras naturalezas; ni podemos ayudar a otros sin que esta ayuda nos beneficie a nosotros mismos.‡

* Blavatsky, “Ocultismo versus las Artes Ocultas” (Apéndice 1).

† *The Hermetic Brotherhood of Luxor: Initiatic and Historical Documents of an Order of Practical Occultism* (La Fraternidad Hermética de Luxor: Documentos iniciáticos e históricos de una Orden de Ocultismo Práctico) (1995), 306.

‡ Apéndice 2.

Los tres primeros certificados de membresía se emitieron el 27 de octubre de 1888. Los miembros firmaron un compromiso por el que se esforzarían por hacer de la Teosofía un poder viviente en sus vidas, para apoyar al movimiento teosófico y a sus líderes, para abstenerse de hablar mal de otros, para luchar contra su naturaleza inferior, para ser caritativos con las debilidades de los demás, y para darle al movimiento “tiempo, dinero y trabajo”.

Una vez anunciado, la necesidad siguiente era proveerles las instrucciones necesarias a quienes habían ingresado. La Instrucción N° 1 fue fechada enero-febrero 1889, y la segunda marzo-abril 1889. Se hicieron circular como copias duplicadas, un proceso donde las páginas se trazan sobre papel estencil y luego se duplican por el uso de un rodillo con tinta. Una versión impresa estuvo disponible posteriormente ese año cuando James Pryse y su hermano John llegaron a Nueva York. Intentando ser útiles y reconociendo la necesidad, comenzaron una pequeña imprenta que imprimió una edición norteamericana de las Instrucciones. Al finalizar el año James Pryse fue a Londres y comenzó allí la Imprenta HPB. La Instrucción N° 3 fue publicada entre diciembre de 1889 y enero de 1890.

Estas tres instrucciones numeradas fueron todas las que se publicaron durante la vida de Madame Blavatsky. Forman un todo considerado como parte de su mejor trabajo y contienen información que no se encuentra en el resto de sus escritos.

HPB comienza instruyendo a los estudiantes en el significado y uso del mantra “Om Mani Padme Hum”. Las palabras -del mantra que ella describe como la más sagrada de todas las fórmulas Orientales-

Quando se comprenden correctamente, en vez de parecer casi insignificantes –“Oh, la Joya en el Loto”- contienen una referencia a la indisoluble unión entre el Hombre y el Universo, dadas en siete formas diferentes, y tienen el potencial de siete aplicaciones distintas respecto a igual número de planos de pensamiento y acción.*

Este mantra, tan importante en el Budismo tibetano, está asociado con el *bodhisattva* Avalokitesvara. Fue su obsequio de protección al pueblo tibetano y fue esculpido en piedras y puesto por todo el país. Cada sílaba del mantra tenía relación con estados de consciencia,[†] y HPB muestra que hay correspondencias entre el

* Excepto que se mencione lo contrario, todo el material que se cita de HPB proviene de las Instrucciones dadas en este libro.

† Los aspectos multi-dimensionales de este mantra se tratan en *Foundations of Tibetan Buddhism: According to the Esoteric Teachings of the Great Mantra Om Mani Padme Hum* (Fundamentos del Budismo tibetano; según las enseñanzas esotéricas del

proceso cósmico y el humano, el macrocosmos y el microcosmos. Esta doctrina de correspondencias forma la base del esoterismo occidental, y está delineada en el primer libro de la Sra. Blavatsky, *Isis sin Velo*, donde ella da una traducción de la “Tabla Esmeralda de Hermes”, con sus famosas líneas: “Lo que está abajo es como lo que está arriba, y lo que está arriba es similar a lo que está abajo, para alcanzar las maravillas de lo uno”.* Y la Instrucción N° 1 da un número de diagramas tabulares que proveen las correspondencias.

En la Instrucción N° 2, HPB continuó su explicación sobre las correlaciones entre color, número y sonido. Incluso antes de la fundación de la Sociedad Teosófica la Sra. Blavatsky había enseñado esto de modo privado, porque en una carta del 21 de mayo de 1875 que se encuentra en los archivos de Adyar, dirigida al Cnel. Olcott, ella trasmite la instrucción del significado oculto de ciertos colores.† Y en una reunión de la Rama Blavatsky realizada en la época en que las Instrucciones fueron publicadas, ella habló públicamente sobre “la verdadera relación de sonido, colores y números” como “la clave del Ocultismo”.‡ La Instrucción N° 2 toma en detalle las diferentes teorías expuestas por cabalistas y astrólogos occidentales al fijar los atributos entre colores, metales, días de la semana, etc., y los corrige según la filosofía esotérica.

Esta segunda instrucción también nos da una idea de lo que la Sra. Blavatsky estaba leyendo en ese momento. En la sección “Qué es la Magia, en realidad”, ella cita la obra de Simon Magus, un mago influyente que floreció en la época de los apóstoles, y traduce algunos puntos que describen las enseñanzas atribuidas a él desde el siglo tercero D.C. *Philosophumena*, o, *Refutation of All Heresies* (Refutación de todas la herejías). Su fuente para esto es el *Essai sur le Gnosticisme Egyptien* (Ensayo sobre el Gnosticismo Egipcio) de M. H. Amélineau, publicado en París en 1887 como volumen 14 del ilustrado *Annales du Musée Guimet* (Anales del Museo Guimet), un tomo de 328 páginas.

La Instrucción N° 3 fue la más larga de las tres, abarcando unas 40 páginas, mientras que las Instrucciones 1 y 2 tuvieron 24 y 27 páginas. La mitad de esta Instrucción comienza con una

Gran Mantra Om Mani Padme Hum) (1959) del Lama Anagarika Govinda.

* Blavatsky, *Isis sin Velo* (1877), compendio (1997), p.117. La traducción es de Alexander Wilder. HPB dice que “Contiene en unas pocas oraciones, la esencia de la sabiduría hermética.”

† Carta 44 en *Las Cartas de H. P. Blavatsky* (2003), 1: 164-70.

‡ Blavatsky, Reunión de mayo 16, 1889, *The Secret Doctrine Commentaries* (Comentarios de la Doctrina Secreta) (2010), 558.

comparación de la idea inda de los *Tattvas* (usados aquí como elementos o fuerzas de la Naturaleza) con conceptos teosóficos. “La doctrina de los siete *Tattvas*” (los principios del universo y también del hombre) se consideró muy sagrada y por lo tanto los Brahmanes la mantuvieron en secreto en la antigüedad, pero ahora casi han olvidado la enseñanza. Sin embargo, actualmente se da en las escuelas más allá de la Cadena de los Himalayas, aunque hoy es poco recordada o escuchada en India, excepto por medio de Iniciados poco conocidos. Sin embargo, la norma cambió gradualmente; a los *Chelas* se les empezó a enseñar sus generalidades, y con el advenimiento de la ST en India, en 1879, “se me pidió enseñarla en su forma exotérica a uno o dos. Ahora la presento esotéricamente”, dice.

“Mientras que la filosofía sánscrita e hindú habla de cinco *Tattvas* solamente, los Ocultistas mencionan siete, haciendo así que mantenga correspondencia con toda naturaleza septenaria”, y la Sra. Blavatsky los enumera como: 1) *Adi*, la fuerza primordial; 2) *Anupadaka*, la primera diferenciación; 3) *Ákasa*, el éter; 4) *Vāyu*, lo gaseoso; 5) *Tejas*, lo ígneo; 6) *Āpas*, el líquido, y 7) *Prthivi*, lo sólido. Ella provee un diagrama de correspondencias que muestra la diferencia entre las correlaciones exotéricas y esotéricas de los *Tattvas*, los principios humanos, colores y partes del cuerpo.

La Sra. Blavatsky era particularmente crítica sobre los contenidos de un libro que fue publicado por la Sociedad de Publicaciones Teosóficas de Londres en 1890, *Nature's Finer Forces: The Science of Breath and the Philosophy of the Tattvas* (Las Fuerzas Sutiles de la Naturaleza: la Ciencia de la Respiración y la Filosofía de los *Tattvas*) de Rama Prasad. Basado en una serie de artículos aparecidos en *El Teósofo* (1887/1889), de Rama Prasad, un miembro indo, sobre la naturaleza, función e importancia de *Swara* -respiración- el libro agregó una traducción del *Shiva Swarodaya*, un diálogo entre Shiva y su esposa Parvati sobre la ciencia de la respiración. Daba instrucciones sobre el uso de *pancha-tattva*, o las cinco respiraciones, como medio de influir en los eventos de nuestra vida. Blavatsky se refería a esto como el *Shiva Āgama*, un término usualmente usado para denotar el tipo de literatura a la que pertenece, y sentía que su recomendación conduciría a los estudiantes a prácticas *tántricas*.

El uso de los *Tattvas* no se volvió parte de la Teosofía, pero la idea sí encontró cierta recepción entre las enseñanzas del grupo esotérico occidental, la Orden Hermética de la Aurora Dorada. Israel Regardie, quien publicó las instrucciones del grupo, incluye un informe investigativo de agosto 1894 titulado “Los *Tattvas* de la

Escuela Oriental”, que es esencialmente una sinopsis del libro de Rama Prasad. Otro ítem, un “Informe investigativo introductorio sobre los *Tattvas*”, muestra cómo los símbolos asociados con los *Tattvas*: un cuadrado amarillo para *Prthivi*, un disco azul para *Vāyu*, un triángulo rojo para *Tejas*, una medialuna plateada para *Apas*, y un huevo negro para *Ākasa*, podrían usarse como herramientas de visualización.*

Otra área hacia la que la Sra. Blavatsky dirigió su atención, y que constituye la mayor parte de la segunda sección de la Instrucción N° 3, es la idea de la muerte potencial del Alma. Como ella señala (se refirió al tema en su primer libro, *Isis sin Velos*), la inmortalidad personal es condicional, y “nos encontramos con hombres y mujeres sin alma a cada paso de la vida”.† En la Instrucción N° 3 ella expresa:

La vida real está en la consciencia espiritual de esa vida, *en una existencia consciente en Espíritu, no en Materia*, y la muerte real es la percepción limitada de la vida, la imposibilidad de ver la existencia consciente o incluso individual fuera de la forma o, por lo menos, de alguna forma de materia. Quienes sinceramente rechazan la posibilidad de una vida consciente divorciada de la materia y de un cerebro-sustancia *son unidades muertas*.

Por medio del estudio de lo que constituye lo mortal y lo inmortal, lo temporal y lo permanente, el estudiante podría “dominar y guiar primero lo cósmico inferior y personal, y luego lo cósmico superior e impersonal. Cuando podemos hacer esto, aseguramos nuestra inmortalidad”. Ella les aconsejó a sus lectores mirar los comentarios editoriales sobre algunos escritos del ocultista francés, Eliphas Lévi, que habían sido publicados en *El Teósofo* de octubre 1881, donde ella también se había referido al tema. Había llegado el momento de una difusión más amplia de esta enseñanza.

La Instrucción N° 3 se publicó a fines de 1889; siete meses habían transcurrido desde la presentación anterior de las enseñanzas. En una notificación enviada a miembros de la Escuela, con anterioridad a la Instrucción N° 3, HPB explicó la demora citando el contenido de dos cartas enviadas desde Sikkim por los Maestros en marzo y agosto de ese año. Aparentemente los miembros de la Escuela no habían tomado la naturaleza de su

* Regardie, *The Golden Dawn: an Account of the Teachings, Rites and Ceremonies of the Order of the Golden Dawn* (La Aurora Dorada: Relato de las Enseñanzas, Rito y Ceremonias de la Aurora Dorada) (1940/1969), 4: 95-109. *The Complete Golden Dawn System of Magic* (El Sistema de Magia completo de la Aurora Dorada)(2003), 2: 35-49.

† Blavatsky, *Isis sin Velo* 2:369, ver también 1:317-18.

trabajo con la seriedad que deberían haberlo hecho, porque una de las cartas manifestaba:

La experiencia prueba muy claramente que cualquier alejamiento de las reglas de larga tradición para la guía e instrucciones del discípulo a fin de adaptarse a las costumbres y prejuicios occidentales, es una actitud fatal. Antes que el discípulo pueda ser enseñado, debe aprender cómo conducirse a sí mismo respecto al mundo, su maestro, la ciencia sagrada, y su YO INTERNO.

Al dar el ejemplo del aforismo oriental de que “la superficie agitada del agua solo refleja imágenes distorsionadas”, la carta agrega:

¿Cómo puede esperarse ver algo, entonces, excepto verdades fraccionadas, cuando tal juicio ciertamente sugerirá y distorsionará más? La violación de usos antiguos, con seguridad, resultará en mal. Al oficio de Maestro siempre se lo consideró como algo solemne y responsable entre nuestros antecesores asiáticos, y al discípulo siempre se le solicitó obediencia y lealtad. Esto es lo que usted debe decirles, aconsejándoles estudiar *Manu*.

En esta explicación la Sra. Blavatsky cita algunas reglas del Libro del Discípulo para la Escuela del Dzyan y agrega que los comentarios del Maestro a los miembros, que contiene el conocido pasaje de la Escala de Oro, comienza: “Observa la verdad ante ti...” Este documento fue reimpresso en forma abreviada en 1890 con el foco en estos pasajes y es reimpresso aquí como Apéndice 3.

Aunque ella viviría por un año y medio más, la Instrucción N° 3 fue la última impresa para la Escuela durante la vida de la Sra. Blavatsky. En agosto de 1890 ella dirigió su atención a formar un Grupo Interno de estudiantes, para el que eligió a seis hombres y seis mujeres que se reunirían semanalmente con ella cada miércoles hasta su muerte. Las preguntas se relacionarían con las tres instrucciones publicadas y se tomaron notas de sus respuestas. Las respuestas dadas por HPB serían la base de instrucciones posteriores para la Escuela. Después de su muerte se publicó una Instrucción N° 4 basada en los debates del Grupo Interno respecto a estados de consciencia y *loka-s* y *talas* en relación a estados de consciencia. Una instrucción más, N° 5, se publicó luego dando información sobre los siete principios y los órganos del cuerpo, seleccionados del material del Grupo Interno y agrupados por temas.*

En el Grupo Interno HPB pudo tratar la enseñanza de modo

* Una sexta Instrucción se publicó en Nueva York en 1901, utilizando más material del Grupo Interno.

más detallado y en profundidad. Este material ofrece un contraste útil con Instrucciones definidas escritas para diferentes niveles de estudiantes. Aquí ella contestaba preguntas hechas por algunos de los mejores y más brillantes miembros del movimiento.* “La noche es mala para prácticas”, por ejemplo, les decía, “porque estamos cansados física, mental y moralmente. La mañana es mejor, al amanecer, o en las horas impares después del amanecer. Nunca adopten horas pares después del amanecer; siempre las impares”, y detallaba una serie de experimentos para indicar nuestro color regente.

Solo disponible en partes editadas como Instrucciones 4 y 5, estas enseñanzas permanecieron inaccesibles excepto para los miembros del Grupo Interno que hicieron sus propias notas en las reuniones. En 1897 Annie Besant publicó este material, junto con las Instrucciones 1, 2 y 3, como parte del tercer volumen de La Doctrina Secreta, indicando que si la autora hubiera estado viva, habría formado y concretado su intención de dedicar un volumen a las enseñanzas esotéricas.† En varias publicaciones de El Teósofo, de enero 1931 a julio 1932, C. Jinarajadasa publicó los contenidos del Libro de Actas pertenecientes a la miembro del Grupo Interno Isabel Cooper-Oakley. Y en 1940-41 fragmentos de un Libro de Actas copiados por Alica L. Cleather para William Quan Judge en julio 1891 apareció en el *Theosophical Forum* (Foro Teosófico). Toda la transcripción de la copia de Cleather se publicó en 1995 como *The Inner Group Teachings of H. P. Blavatsky* (Las Enseñanzas del Grupo Interno de HPB), compiladas y anotadas por Henk J. Spiereburg.

Durante setenta años el material del Tercer Volumen de La Doctrina Secreta también permaneció como fuente exclusiva de las Instrucciones Esotéricas de HPB.‡ En 1969 una impresora de offset en California publicó un escrito tipeado de las Instrucciones. En 1980 una versión basada en una impresión norteamericana de las Instrucciones de la E.E. se incluyó en el volumen 12 de la serie de los *Collected Writings of H. P. Blavatsky*. Más recientemente, Daniel Caldwell, en EEUU, publicó una edición facsímil de todo el

* J. H. Dubbink en su Introducción Histórica a la edición de 1895 de *The Inner Group Teachings of H. P. Blavatsky* (Las Enseñanzas del Grupo Interno de H. P. Blavatsky) da ciertos antecedentes de los miembros del grupo.

† En 1894 W. Q. Judge notificó a miembros de su Escuela Esotérica que las Instrucciones de HPB ya no eran secretas”.

‡ El volumen, que incluía los escritos póstumos de Blavatsky fue reimpresso en 1901 y constantemente hasta 1938 cuando se incorporó como el volumen 5 de la edición de Adyar en seis volúmenes de La Doctrina Secreta. Se editó como publicación separada en 1980.

material de la E. E. de HPB, como *The Esoteric Papers of Madame Blavatsky* (Los Escritos Esotéricos de Madame Blavastky)*

Sin embargo, por extraño que parezca, con todas estas versiones disponibles no hubo una edición que diera las tres Instrucciones de HPB, publicadas durante su vida, junto con el material del Grupo Interno, que pueda considerarse como un comentario sobre las Instrucciones. Insertado como parte de una obra mayor, sí; como un texto separado, no. Tal edición tendría el beneficio agregado de permitirle al material un nuevo nivel de accesibilidad a los interesados en el desarrollo del pensamiento teosófico.

Al presentar lo que puede considerarse como una edición del estudiante de las Instrucciones Esotéricas de H. P. Blavatsky, se han comparado las diferentes impresiones, ediciones y versiones. La edición fue mínima, principalmente estandarizando la puntuación. He agregado algunas notas de pie de página indicadas entre paréntesis. Annie Besant proveyó un formato útil con su edición de este material de 1897. Ella ya había editado partes de ésta para las versiones enviadas a miembros de la Escuela. En abril de 1891, se publicó en Londres una nueva edición de las Instrucciones 1, 2 y 3 con correcciones de “los muchos errores de empleados administrativos e impresores de las primeras impresiones” (siempre que se podía ganar en mayor claridad, se arreglaron o cambiaron palabras y oraciones, y se corrigieron varios errores importantes que surgieron debido a reiteradas copias y tpeos por los que pasaron los papeles)[†] Aprobado por HPB, ésta puede ser considerada como la versión acreditada del texto. Fue la usada por la Sección de la EET Norteamericana hasta 1894, cuando publicaron su propia versión, que se puede encontrar en *H. P. Blavatsky Collected Writings* (Recopilación de Escritos de HPB, volumen 12).

El texto editado de la Sra. Besant, de las Instrucciones de la EET de HPB, sigue fielmente la publicación de 1891. Even Alice Cleather, una miembro del Grupo Interno y crítica voraz de la Sra. Besant, tuvo que admitir que “con dos excepciones, casi todas las palabras de las Instrucciones de la EE y del GI (Grupo Interno) se dan intactas”[‡]. Al comparar la edición de Besant de 1897 de las

* Un libro de Instrucciones N° 1 a 6 de H. P. Blavatsky se imprimió en Glasgow para la Escuela Esotérica de Teosofía en 1921. Una edición rusa de las Instrucciones con el texto completo de las reuniones del Grupo Interno se publicó en Moscú en el 2000.

† E.S.T. Reprint of Instructions I, II y III (Reimpresión de Instrucciones I, II y III de la EET) (Londres, 1891), p. 1.

‡ Cleather, H. P. Blavatsky: a Great Betrayal (H. P. Blavatsky: una Gran Traición) (1922), 84.

Instrucciones de la EE con la edición londinense de 1891, encontré que los cambios son mínimos, principalmente respecto a sintaxis y concordancia de palabras. Por ejemplo, el texto al principio de la Instrucción N° 1 dice: “Si un hombre es vano o sensual, o ambicioso, ya sea por atavismo o por herencia kármica, esos defectos seguramente aparecerán”. Siguiendo el significado de la oración, Besant cambia “es” por “fuera”, haciéndolo concordar con un uso similar al comienzo de la Instrucción N° 2.

Annie Besant había trabajado como co-editora con la Sra. Blavatsky en *Lucifer*, el periódico teosófico de Londres. Un mes antes de su muerte, HPB designó a Besant como “Secretaria Principal del Grupo Interno de la Sección Esotérica y Secretaria Escribiente de las Enseñanzas”. La carrera de Besant como oradora destacada, reformadora social, y notable defensora de los derechos de las mujeres y los niños, pedagoga y Presidente del Congreso Nacional Indo y de la Sociedad Teosófica es demasiado conocida para repetirla aquí.

El presente volumen le ofrece al estudiante una exposición fiel basada en la edición de 1891 de las Instrucciones Esotéricas de Blavatsky. Con los papeles del Grupo Interno fue más difícil dado que existen diferentes transcripciones sobre lo que se dijo en estas reuniones. Éstas se compararon y cuando el texto favorecía una lectura sobre otra, es la que se registraba. El texto de la Sra. Besant está de acuerdo con lo existente en la versión dada por Isabel Cooper-Oackley en lo anotado en el Libro de Actas de las reuniones. Puede que haya habido otras fuentes disponibles para ella. El registro Cleather cita ciertas “Notas Adicionales” (del libro de A.B.) y da más enseñanzas de HPB.

Al presentar las enseñanzas del Grupo Interno la Sra. Besant las dio de modo secuencial, en el modo en que se recibió en las reuniones semanales desde agosto de 1890 a abril de 1891. Para hacerlo más accesible para el estudiante, este material está agrupado aquí alfabéticamente por temas. Sirve como un comentario útil del autor que aclara el significado de un número de ideas que surgen en las Instrucciones. Esto parece seguir la intención de HPB, porque la Sra. Besant escribió al inicio de la Instrucción N° 4: “Por indicación suya, el asunto se reorganizó bajo títulos como se dan a continuación”, y un Libro de Actas del miembro del Grupo Interno, Herbert Coryn, organizado de este modo por temas, existe en los archivos de la primera Sociedad Teosófica de Point Loma.

La información que conforma las Instrucciones Esotéricas representa el último proyecto extenso que llevó a cabo durante su

vida. Su producción restante se limitaría a artículos de revistas. La información de referencia es invaluable para comprender el pensamiento de Blavatsky. Los diferentes diagramas y gráficos que proporcionó y las relaciones entre color, sonido y estado de consciencia han tenido una influencia duradera en el esoterismo moderno, que incluso impactó en las artes. Explorados en detalle son conceptos que no se encuentran en ningún otro lado de sus escritos, tal como su tabulación esotérica de los siete principios humanos.

A primera vista, las Instrucciones Esotéricas de HPB pueden parecer abrumadoras por su complejidad. Pero si los estudiantes perseveran y se toman el tiempo de digerir lo que se trasmite, sus esfuerzos se verán más que recompensados por sus resultados. Como HPB aconseja sobre las enseñanzas impresas aquí:

Que los estudiantes, por lo tanto, sean cuidadosos en espiritualizar las Instrucciones y eviten materializarlas; que siempre traten de hallar el significado más elevado posible, seguros de que en la medida en que se aproximen a lo material y visible en sus especulaciones sobre las Instrucciones, así de alejados estarán de una comprensión correcta de ellas. Éste es especialmente el caso con estas primeras Instrucciones y Diagramas, porque, como en todas las artes verdaderas, también en el Ocultismo, debemos aprender la teoría antes de que se nos enseñe la práctica.

Michael Gomes
Editor